

Zeitschrift:	Campanae Helveticae : organe de la Guilde des Carillonneurs et Campanologues Suisses = Organ der Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz
Herausgeber:	Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz
Band:	4 (1995)
Artikel:	Lens, centre Valaisan du Carillon [fin] = Lens, Zentrum des Walliser Glockenspiels [Schluss]
Autor:	Emery, Jean-Daniel
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-727333

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LENS, CENTRE VALAISAN DU CARILLON (FIN) LENS, ZENTRUM DES WALLISER GLOCKENSPIELS (SCHLUSS)

Carillonneurs et carillons

Grâce au talent et aux dons musicaux de Pierre Naoux, né en 1876, agriculteur et vigneron, le carillon de Naoux, un éminent carillonneur incomparable, a joui d'une grande notoriété pendant plus d'un demi-siècle. Maître carillonneur à Lens, il était accompagné de deux sonneurs qui actionnaient "Barbe Feuerwerk". Le procédé consiste à faire accomplir à la cloche une course de 360°. Dans ces circonstances, la sonnerie en combiné était possible. Pour les sonneurs, il s'agit de maintenir la cloche en position verticale, alors que l'équilibre est renversé et, par conséquent, la cloche tourne dans le sens inverse. Damit wurde ein Signal du carillonneur, de la laisser kombiniertes Läuten ermöglicht. Die retomber de manière à permettre à sa grosse cloche de rebondir parfaitement au rythme du carillon.

Glockenspieler und Glockenspiel

Dank des Talentes und der musikalischen Begabungen von Pierre Naoux, einem 1876 geborenen Landwirt und Weinbauer, wurde das Glockenspiel von Lens während mehr als eines halben Jahrhunderts von seinem Meister gespielt. Der unvergleichliche Meister-rythmes étincelants comme des feux d'artifices. Lors de grandes fêtes paroissiales, il était accompagné de deux sonneurs qui actionnaient "Barbe Feuerwerk". An hohen Feiertagen der "Joyeuse" en volée puis en piqué (ce Pfarrei wurde er von zwei Glöcknern begleitet, welche die grosse Glocke, die cloche une course de 360°). Dans ces „Fröhliche Barbara“, schwingend circonstances, la sonnerie en combiné était possible. Pour les sonneurs, piqué“, d.h. die Glocke wurde bis auf Kopf, also 360°, équilibré lorsqu'elle est renversée et, hochgeschwungen. Damit wurde ein Signal du carillonneur, de la laisser kombiniertes Läuten ermöglicht. Die Glocke wurde in der Sonnerie de manière à permettre à sa grosse Glocke de rebondir parfaitement au rythme du carillon.

Kopfstellung so lange gehalten, bis der Carillonneur das Zeichen gab, sie loszulassen, um damit zu bewirken, dass sie sich bestens in den Rhythmus des Glockenspiels einpasste.

Pour carillonner, Pierre Naoux utilisait un mécanisme rudimentaire qui caractérise la plupart des carillons valaisans. Les battants sont maintenus à une faible distance de corde qui, par un système de poulies, est renvoyée vers le banc du carillonneur. Antérieurement le clocher de Lens était doté de six cloches : P. Naoux faisait chanter les deux plus graves à l'aide de pédales avec, en plus, deux brachets qui permettent de faire résonner les quatre autres.

Zum Spiel benutzte Pierre Naoux eine einfache Mechanik, wie sie bei den meisten Walliser Carillons anzutreffen ist. Die Klöppel werden mittels Seilen über Führungsrollen mit einer Führungsrolle verbunden und zwar so, dass sie nur durch Handzüge.

En 1954, François Rey, prieur, donna 1954 entliess der damalige Prior, congé à Pierre Naoux. Ce dernier François Rey, den versierten mourut en 1962 sans avoir pu former Glockenspieler aus dem langjährigen Dienst. Pierre Naoux starb 1962, ohne un successor.

die Möglichkeit gehabt zu haben, einen Nachfolger auszubilden.

Dès 1955, François Rey carillonnait à l'aide du clavier électrique installé sur une elektrischen Klaviatur, die auf son initiative. Certaines de ses sein Geheiß installiert worden war. mélodies s'accompagnaient de la cloche en sol actionnée en volée. Einige seiner Melodien wurden durch das Schwingen der Glocke gl untermalt.

Depuis l'électrification des mises en volée, les Lensards déplorèrent schwingenden Geläutes bedauerte die profondément le fait que "Barbe Bevölkerung von Lens den Umstand, Joyeuse" ne pouvait plus être dass die „fröhliche Barbara“ nicht actionnée en piqué. De plus, le mehr im Hochschwung geläutet carillon en lui-même était werden konnte. Zudem war das insatisfaisant : où étaient donc pas- Glockenspiel selbst unbefriedigend: sées les enchanteresses mélodies wo waren denn nun die bekannten d'antan ?... Ce furent ces divers Lieder aus alten Zeiten geblieben? All éléments qui poussèrent le successeur diese Gründe bewogen den de François Rey, soit René Berthod, Nachfolger von François Rey, Prior nouveau prieur, d'entreprendre une René Berthod, dazu, sich Gedanken étude visant à améliorer le carillon. über eine Verbesserung des Carillons zu machen.

Le 1er août 1967, Jacques Viret vint Am 1. August 1967 weihte Jacques inaugurer officiellement le nouveau Viret offiziell das neue Glockenspiel carillon. Les accords et les richesses ein. Die Akkorde und der Reichtum de ce carillon de vingt-trois cloches dieses Carillons von 23 Glocken étonnèrent tous les paroissiens. Son erstaunte alle Kirchgänger. Die principe de fonctionnement est assez Technik ist relativ einfach. Die simple. Les cloches sont reliées par un Glocken sind über Drähte und système de tringles et de fils de fer, à Gestänge mit einer Stockklaviatur un clavier à bâtons. Les cloches fixes verbunden. Die fest aufgehängten sont frappées de l'intérieur par un Glocken werden durch einen im battant spécialement conçu à cet effet, Innern fixierten und speziell tandis que les cloches pouvant sonner konstruierten Klöppel, die en volée sont frappées de l'extérieur schwingbaren durch einen äusseren par un marteau. Hammer angeschlagen.

Et pour sauvegarder la tradition de notre canton, René Berthod eut l'ingénieuse idée de faire installer un système de poulies, chaînes et cordes pour pouvoir relier sept des cloches les plus grosses à un carillon valaisan. De plus, il fit étudier et installer un système de débrayage pour permettre à deux personnes de faire sonner la grande cloche "Barbe Joyeuse" en combiné. A Lens, les sonneries en Glocke „Fröhliche Barbara“ sont donc, par bonheur, encore possibles actuellement. Dès 1967, Victor Lamond, sacristain, assura les carillons au clavier à bâtons. Il interpréta principalement les cantiques et des mélodies populaires.

Ab 1967 spielte der Küster Victor Lamond auf der Stockklaviatur vor allem Kirchen- und Volkslieder.

Parallèlement, de 1968 à 1972, deux jeunes passionnés du carillon : Fernand Emery et Othmar Tschan s'efforcèrent de redonner vie au carillon valaisan. Ils étaient accompagnés de sonneurs afin d'exécuter des sonneries en combiné avec "Joyeuse".

kombiniertes Läuten mit der „Fröhlichen Barbara“ zu ermöglichen.

En 1988, par manque de carillonneurs attitrés, Michel Bourgeois, prieur, fit installer un carillon électrique par l'entreprise Jakob Muri de Sursee. Aucun des systèmes en fonction n'a été intégré. Keines des vingt-trois petits moteurs tirant sur les tringles et fils de fer existants a été abîmé. Die bestehenden Gestänge und Drähte konnten jetzt seront rajoutés, le tout commandé par un automate.

Mangels regelmässigen Spielern liess funktionierenden Systeme wurde aber vingt-trois petits moteurs tirant sur les tringles et fils de fer existants abgebrochen. Die bestehenden Gestänge und Drähte konnten jetzt von einem Automaten gesteuerten Motoren betätigt werden.

Dès lors et jusqu'à ce jour, il devint Somit wurde es möglich, von einer possible de carillonner à l'aide d'un elektrischen Tastatur in der Sakristei clavier électrique situé dans la aus manuell zu spielen bzw. im sacristie ou alternativement Automaten gespeicherte Melodien d'enclencher des mélodies erklingen zu lassen.
préenregistrées.

Dès 1989, Jean-Daniel Emery, un Sei seit 1989 ist der junge jeune paroissien, s'intéresse de très Pfarreiangehörige Jean-Daniel Emery près à sauvegarder la tradition du emsig bemüht, die alte Kunst des carillonnage valaisan. Il sera rejoint et traditionellen Walliser Carillons zu appuyé deux années plus tard par son erhalten. Nach zwei Jahren wird er frère Benoît. Aujourd'hui les auch von seinem Bruder Benoît carillonneurs de Lens sont au nombre tatkräftig unterstützt. Heute sind vier de quatre dont le plus jeune des junge Leute in diesem Amt, darunter carillonneurs valaisans Samuel Emery Samuel Emery, mit nur 10 Jahren (10 ans).

Fonction des cloches

Le carillon de Lens a prioritairement accompagné la liturgie des fêtes et des messes dominicales; il se fait très discret en d'autres circonstances. Le choix des mélodies carillonnées diffère selon si le carillon doit chanter une solennité ou un dimanche ordinaire.

En ce qui concerne la sonnerie des cloches en volée, chaque cloche s'honneur de pouvoir décliner, ci-après, son identité et sa fonction propre...

Funktion der Glocken

Das Glockenspiel von Lens hat in einer Linie einen religiösen Auftrag. Es begleitet die Liturgie der Feste und der sonntäglichen Messen; ausserhalb dieser Zeiten wird es kaum gebraucht. Die Wahl der Melodien hängt davon ab, ob das Glockenspiel zu einem Feiertag oder zu einem gewöhnlichen Sonntag spielt. Für das schwingende Geläute hat jede der Glocken im Sinne ihrer Inschrift eine besondere Funktion:

Barbe Joyeuse (do 3) "A toute volée, j'annonce les solennités et la visite de notre évêque. De plus, j'ai pour mission de rythmer l'écoulement du temps et, quelquefois de sonner le tocsin".

Barbe Joyeuse (c1) "Mit vollem Schwung verkündige ich Feiertage und den Besuch unseres Bischofs. Ich habe zudem die Aufgabe, den Lauf der Zeit anzugeben und manchmal Sturm zu läuten".

Saint-Pierre (fa 3)

"Je proclame le fils du Dieu vivant et vous convie chers paroissiens et hôtes de passage aux messes dominicales. Accompagnée de mes soeurs Madeleine et Sainte-Marie, je chante mes fêtes. Avec ma complainte de neuf ou douze coups, je vous invite à prier tantôt pour une femme tantôt pour un homme qui vient de quitter cette terre".

Saint-Pierre (f1)

"Ich bezeuge den Sohn des lebendigen Gottes und rufe euch, de passage aux messes dominicales. Pfarreiangehörige und Gäste, zu den Sonntagsmessen. Zusammen mit Madeleine und Sainte-Marie, ich die Feste. Mit meinem Klagelied von neun oder zwölf Schlägen lade ich euch ein zum Gebet für eine Frau oder einen Mann, der gerade diese Erde verlassen hat".

Bonnes-Ames (sol 3)

"J'annonce la délivrance et, durant le temps de l'Avent et du Carême, je vous invite à préparer votre coeur pour Noël et Pâques. Accompagnée de ma soeur Madeleine, je pleure les défunts".

Bonnes-Ames (g1)

"Ich verkündige die Erlösung und in der Advents- und Passionszeit lade ich euch ein, eure Herzen für Weihnachten und Ostern vorzubereiten. Zusammen mit meiner Schwester Madeleine beweine ich die Verstorbenen".

Madeleine (la 3)

"J'annonce la Résurrection. C'est aussi moi qui vous rappelle le premier vendredi du mois".

Madeleine (a1')

"Ich verkündige die Auferstehung. Ich bin es auch, welche euch den ersten Freitag des Monats in Erinnerung ruft".

Sainte-Marie (do 4)

"Chaque matin, midi et soir, je vous invite à méditer l'Angélus. Lorsque je tinte, j'annonce un office religieux. Lorsque nous nous unissons toutes les cinq, nous saluons la nomination d'un nouvel évêque ou la commémoration d'un événement laïque".

Sainte-Marie (c2)

"Jeden Morgen, Mittag und Abend lade ich euch ein, den Engelsgruß zu beten. Werde ich geschlagen, kündige ich einen Gottesdienst an. Wenn wir uns fünf zusammentun, begrüssen wir die Ernennung eines neuen Bischofs oder läuten zum Gedenken eines weltlichen Anlasses".

Le do# 4 manquant (250 kg)

En 1967, René Berthod, prieur, avait prévu l'installation de vingt-quatre cloches. Cependant, son projet s'avéra trop audacieux compte tenu des disponibilités financières de l'époque.

Das fehlende cis2 (250 kg)

1967 hatte Prior René Berthod bereits den Einbau von 24 Glocken vorgesehen. Sein Vorhaben stellte sich jedoch als zu kühn für die damaligen finanziellen Möglichkeiten heraus.

Il fut donc décidé de résERVER une Man liess den für diese letzte Glocke place d'attente pour cette dernière vorgesehenen Platz frei in der cloche dont l'installation pouvait être Hoffnung, die Lücke später füllen zu remise à une date ultérieure.

können.

Et c'est ainsi que cette année 1995 Erst 1995 werden wir nun die vivra l'arrivée de la toute nouvelle Ankunft dieser neuen Glocke erleben. cloche. Cette commande fut possible Ermöglicht wurde die Anschaffung grâce à l'intervention d'un généreux dank einem grosszügigen Spender. Ab donateur. Désormais, le clocher de sofort wird nun der Glockenturm von Lens sera donc enrichi de ce demi-ton Lens mit diesem bisher fehlenden manquant. Cette nouvelle cloche Halbton versehen sein. Die neue dédiée à "Saint Antoine de Padoue" Glocke wird in der Aarauer Giesserei sortira des moules de la fonderie H. Rüetschi AG gegossen und dem H. Ruetschi à Aarau. Elle sera hissée „Heiligen Antonius von Padua“ jusqu'à l'intérieur du clocher le geweiht sein. Der Aufzug in den 1er août 1995. Le jour de sa Turm ist für den 1. August 1995 bénédiction coïncidera avec celui de la vorgesehen. Die Glockenweihe wird fête patronale de notre paroisse ! mit unserem Patronatsfest zusammenfallen!

Jean-Daniel Emery

(Übersetzt von Claude Graber)